

Odcinek №5: Фестиваль

Nowe słownictwo:

дорогой - drogi

слушатель - słuchacz

концерт - koncert

фестиваль - festiwal

если - jeśli / jeżeli

у меня есть - ja mam

у тебя есть - ty masz

у нас есть - my mamy

у меня нет - ja nie mam

на - na

правда - prawda

слово - słowo

петь - śpiewać

я пою - śpiewam

Привет, Вероника!

Привет, Куба. Привет, дорогой слушателю.

Czy „дорогой” to „drogi”?

Да. „Drogi” w znaczeniu „cenny” to po rosyjsku „дорогой”.

Okay, czyli как będę w магазине, to nie powiem „ale дорогой”?

Длaczego нет? Śmiało możesz powiedzieć, że jakiś produkt есть дорогой. Nie powiesz tylko, że jadąc np. do znajomej, pokonałeś kawał „drogi”, bo to już powiemy inaczej.

No хорошо. Czyli „дорогой” to zarówno „cenny”, „kochany”, jak i „kosztowny”? :)

Да.

A как powiem „слушателю”?

„Słuchacz” to „слушатель”.

„Слушатель”... kojarzy mi się z czymś w rodzaju „słuszacz” - taki przyjaciel, który wysłucha. Haha.

Супер skojarzenie! Дорогой слушатель, пожалуйста, powiedz: Drogi bilet.



Дорогой билет.

Очень хорошо.

Czy ten „дорогой билет” to jakaś aluzja do tego koncertu, na który się wybieramy?

Нет, какой дорогой билет? Я przecież idę za darmo. Хаха.

Хорошо, ale pozwól, że я jednak zostanę przy wersji „дорогой билет”, żeby nie powiedzieć „очень дорогой”!

А по второе, jak sam wspomniаłeś, to nie концерт, tylko фестиваль музыки ludowej.

„Концерт”, „фестиваль”, chyba знаю, co te słowa znaczą.

Nie jest to trudne, to prawda. „Концерт” to „koncert”, a „фестиваль” znaczy „festiwal”. Tu nie ma się co zepsuć. Дорогой слушатель, пожалуйста, powiedz: Bardzo lubię koncert.



Я очень люблю концерт.

Хорошо. „Если у нас есть билеты”, czyli „jeśli mamy bilety”, to nic, tylko się szukać.

Czekaj, „если” to „jeśli”, jak powiedziałaś, „tu się nie ma co zepsuć”. Ale potem powiedziałaś „у нас есть”, co brzmi bardziej jak „u nas jest”. Czemu tak?

Rosjanie niczego nie mają, u nich po prostu wszystko jest. Хаха. Dlatego „ja mam” to „у меня есть”, czyli dosłownie „u mnie jest”. A jak będzie „Ty masz”?

„У тебя есть”? Хорошо myślę?

Очень хорошо. Дорогой слушатель, пожалуйста, powiedz: Mam bilet na koncert. Na, to po prostu „na”.



У меня есть билет на концерт.

Nie byłem pewien tego „na”. Czyli „na” po polsku to „na” po rosyjsku?

Да. Tylko że „N” po rosyjsku zapisujemy jak polskie „H”. Możesz sobie skojarzyć z połączonymi N-artami.

A, rzeczywiście! Спасибо!

Дорогой слушатель, а teraz powiedz: Masz sklep.



У тебя есть магазин.

Супер. Powiedz mi, Куба, kiedy i o której dokładnie będzie ten фестиваль?

Już jutro od 17:00. Naprawdę nie widziałaś plakatów na mieście? Nie masz żadnej ulotki?

У меня нет żadnej ulotki. Dowiedziałam się o tym od тебя.

„У меня” ... to znaczy „у тебя нет”? Czyli „Ty nie masz”?

Да. Coś czuję, że niedługo to я będę się uczyć od тебя. „Ja nie mam” to „у меня нет”, czyli dosłownie „u mnie nie”. Powiedz, дорогой слушатель: Nie mam.



У меня нет.

А pamiętasz, jak było „u nas”?

У нас.

Хорошо. To teraz powiedz: My mamy bilety.



У нас есть билеты.

Świetnie. Chyba zabiorę się za słuchanie muzyki ludowej. Skoro jutro фестиваль to wypada być w temacie.

Oj, tam, я знаю kilka melodii, ale muszę się nauczyć słów.

Да, музыка, to też слова, а nie tylko rytm.

„Слова”, czyli „słowa”, правда?

Правда.

Nawet „prawda” jest tak samo po rosyjsku? Nie wierzę.

Нана. Magia! Да, „prawda” to „prawda”, а „слово” to „słowo”, а „два слова”, to „dwa słowa”.

Można z kimś zamienić „два слова”.

Если хорошо się rozmawia to nawet i więcej.

Zgadza się. У меня есть pomysł jak хорошо przygotować się на фестиваль.

Как przygotować? Przecież nie będziemy tam występować.

Нет? За późно, już nas zgłosiłem.

I teraz mi o tym mówisz? Nie ma mowy, у меня нет czasu на przygotowanie na jutro.

Хорошо, żartowałem. Haha.

Uff, już się bałam, że ты tak na poważnie.

Myślałem, że очень любишь występować на scenie.

Да, я очень люблю петь i występować, ale zazwyczaj знаю o swoich występach trochę wcześniej niż dzień przed wyjściem на scenę.

Ты любишь „петь”? Со znaczy „петь”?

„Петь” to „śpiewać”. „Я пою” to „ja śpiewam”.

Brzmi trochę jak „ja pieję”, w sumie, jak ktoś nie umie śpiewać, to pieje jak kogut. Haha.

Coś w tym jest. Haha. Дорогой слушатель, пожалуйста, powiedz: Ты bardzo lubisz śpiewać.



Ты очень любишь петь.

Супер, a teraz powiedz: Bardzo dobrze śpiewam.



Я очень хорошо пою.

Doskonale. Хорошо, Якуб, w takim razie widzimy się jutro. Mam nadzieję, że фестиваль będzie udany.

На ревно! Хорошо, Вероника, пока!

Пока! До свидания, дорогой слушатель. Pamiętaj o zrobieniu quizu pod odcinkiem, o marie myśli i transkrypcji tego podcastu.